



Audio 9\_1



### ● Вам мясо или рыбу?

Möchten Sie Fleisch oder Fisch?

- Вам мясо или рыбу?
- Мне, пожалуйста, рыбу.
- Вам тоже рыбу?
- Нет, мне, пожалуйста, мясо, я не люблю рыбу.

### ● Что вы будете пить?

Was werden Sie trinken?

- Что вы будете пить?
- У вас есть сок?
- Конечно, есть. Какой вам сок, апельсиновый, томатный или яблочный?
- Мне, пожалуйста, апельсиновый сок.
- Мне, пожалуйста, томатный сок.
- Мне, пожалуйста, минеральную воду.
- Мне, пожалуйста, яблочный сок с минеральной водой.

● сок Saft

● яблоко Apfel

● Мне красное вино больше нравится, чем белое.

Mir schmeckt Rotwein besser als Weißwein.



Audio 9\_2

- Вам вино, пиво, шампанское?
- Мне, пожалуйста, белое вино.
- А мне красное вино. Оно мне больше нравится.
- За ваше здоровье!
- За наше знакомство!

● пиво Bier

● знакомство Bekanntschaft

● За ваше здоровье!

Auf Ihre Gesundheit!

● Вам кофе с сахаром и с молоком?

Möchten Sie Kaffee mit Zucker und Milch?

- Вам кофе?
- Да, пожалуйста.
- С сахаром?
- Да, с сахаром и с молоком, если есть.
- Есть сливки.
- Хорошо, дайте кофе со сливками.
- Пожалуйста.

● если wenn, falls

● сливки Obers

● дать geben

- Вам кофе?
- Да, пожалуйста.
- С молоком?
- Нет, без молока.
- С сахаром?
- Нет, спасибо. Я пью кофе без молока и без сахара, но иногда с коньяком.

● без молока ohne Milch

● пить trinken



Audio 9\_3

- Вам чай?
- Да, пожалуйста.
- С сахаром?
- Нет, мне без сахара.
- Может, конфеты?
- Конфетку возьму, спасибо.

● Может, конфёты?  
Vielleicht Bonbons?

● чай Tee

● Конфётку возьму́.  
Ein Bonbon nehme ich.

*гранатовый сок* Granatapfelsaft, *виногра́дный сок* Traubensaft, *вишнёвый сок* Kirschsafte, *клюквенный морс* Moosbeerennektar, *кисе́ль* Fruchtsaftgelee, *ром*, *горячий шокола́д* heiße Schokolade, *квас*, *кефи́р*, *сгущёнка* Kondensmilch



Audio 9\_4

- Кому чай?
- Мне, пожалуйста. У вас есть лимон?
- Да, есть.
- Тогда дайте мне, пожалуйста, чашку чая с лимоном.
- Шоколадку возьмете?
- Да, возьму. Мне нравится этот шоколад.

● Кому́ чай?  
Wer möchte Tee?

● тогда́ dann

● ча́шка Tasse



● Мне нра́вится э́тот шокола́д.  
Mir schmeckt diese Schokolade.

*стака́н холо́дной воды́*, *рю́мка ру́сской во́дки* Stamperl, *бока́л бе́лого вина́* Kelch, Glas, *буты́лка ша́мпанского* Flasche, *ча́шка че́рного ча́я*



Audio 9\_5

● **Ешь, а то остынет!**

Iss, sonst wird es (das Essen) kalt!

● **А я не буду есть курицу, я вегетарианка!**

Ich werde das Huhn nicht essen!

● **Сейчас посмотрю.**

Ich schaue gleich nach.

- Добрый вечер, вы заказывали столик?
- Нет, а у вас есть свободные места?
- Сейчас посмотрю. Вам в зале для курящих или для некурящих?
- В зале для некурящих, пожалуйста.
- Вас двое?
- Нет, трое. Ещё одна девушка подойдёт чуть позже.
- Так ... есть один свободный столик у окна.
- Спасибо.

● **заказывать** bestellen

● **стол** Tisch

● **место** Platz

● **для курящих** für Raucher

● **Вас двое?** Sind Sie zu zweit?

● **окно** Fenster

● **Она подойдёт чуть позже.**

Sie kommt etwas später.



Audio 9\_6



## ● Приятного аппетита!

- Добрый вечер, что будете заказывать?
- Мне, пожалуйста, шашлык из свинины и минеральную воду без газа.  
Таня, а ты уже выбрала?
- Ещё нет. Скажите, а у вас есть вегетарианские блюда?
- Да, посмотрите вот здесь.
- Так ... Мне тогда, пожалуйста, грибную солянку со сметаной и жареную картошку с овощами.
- Хорошо, а что будете пить?
- Зелёный чай.
- Чай сразу принести?
- Да, пожалуйста.
- Сейчас принесу.

## ● Ты уже выбрала?

Hast du dir schon etwas ausgesucht?

- шашлык Schaschlik, Spieß
- свинина Schweinefleisch
- блюдо Speise, Gericht
- солянка Krauteintopf
- сметана Sauerrahm
- гриб Pilz
- жареный gebraten
- овощи Gemüse
- зелёный grün
- сразу gleich, sofort

## ● Чай сразу принести?

Soll ich den Tee gleich bringen?

## ● Ещё что-нибудь желáете?

Wünschen Sie noch etwas?



Audio 9\_7

- Ещё что-нибудь желáете?
- Да, двойной эспрессо и стакан воды, пожалуйста. Таня, ты не хочешь кофе?
- Нет, я больше ничего не хочу.
- Тогда это всё. И принесите счёт, пожалуйста.
- Хорошо. Вам посчитать вместе или отдельно?
- Вместе. И скажите, вы принимаете банковские карты?
- Да, конечно.

- желáть wünschen
- двойно́й doppelt
- стака́н Glas
- хоте́ть „möchte“, wollen
- ниче́го nichts
- счё́т Rechnung
- посчита́ть be-, abrechnen

## ● Вам посчита́ть вме́сте или отде́льно?

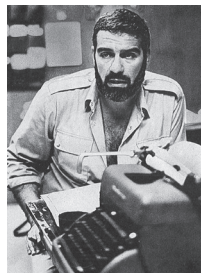
Zusammen oder getrennt?

## ● Вы принима́ете ба́нковские ка́рты?

Akzeptieren Sie (Kredit)Karten?

## Из литературы

**Сергей Довлатов (1941-1990)**



Audio 9\_8

Соседский мальчик:

«Из овощей я больше всего люблю пельмени ...»

- пельме́ни Fleischtäschchen



Audio 9\_9

## Текст к девятому уроку

Мы с друзьями любим встречаться в небольшом ресторанчике в центре города. Там тихо, уютно, недорого и, самое главное, там очень вкусно готовят. Обычно мы садимся за столик в углу у окна, если он не занят. Он как раз подходит для нашей большой компании. Если мы собираемся встретиться в выходные, то заранее заказываем столик по телефону. Вечерами и в выходные дни там редко бывают свободные места.



Audio 9\_10

В меню этого ресторана есть блюда и европейской, и традиционной русской кухни. Мой друг Алексей часто заказывает пельмени домашнему. Он говорит, что такие пельмени готовит его бабушка. Его девушка Кира следит за своей фигурой, поэтому обычно берёт только греческий салат и свежевыжатый сок. Кирилл – спортсмен и у него хороший аппетит, поэтому он всегда берёт и салат, и суп, и мясо с картофелем. Моя однокурсница Татьяна – вегетарианка. Она обычно выбирает овощи с рисом, грибной суп и зелёный чай. Её подруга Наташа – сладкоежка. Она всегда заказывает капучино и десерт. Там есть десерты на любой вкус – торты, пирожные с кремом, пироги с брусникой, вишнёвый и яблочный штрудель, тирамису и мороженое. Наташа всё попробовала, но больше всего ей нравится торт “Наполеон” и фруктовый салат с медом и орехами. Я же равнодушен к сладостям. Мне больше всего нравится острый салат с фасолью и запечённая рыба, здесь её готовят по особому рецепту. Мы были в этом ресторане уже много раз, но будем приходить сюда снова.

● Зоя равнодушна к сладостям.

*Zoja macht sich nichts aus Süßigkeiten.*

подходи́ть	passen	сно́ва	erneut
сади́ться	sich setzen	сюда́	hierher
собира́ться	vorhaben	мно́го раз	oftmals
встреча́ться		особе́нный	besonders
встрети́ться	sich treffen	оре́х	Nuss
зака́зывать	bestellen	вкус	Geschmack
следи́ть за	achten auf	ти́хий	ruhig, still
брать, взять	nehmen	са́мое гла́вное	das wichtigste
запече́нный	überbacken	уго́л, в углу́	in der Ecke
фасо́ль	Bohnen	недо́рого	nicht teuer
брусни́ка	Preiselbeeren	ку́хня	Küche
любо́й	beliebig	свежевы́жатый сок	frisch gepresster Saft
для кого/чего	für	одноку́рсница	Jahrgangskollegin
э́сли ..., то ...	wenn ..., dann ...	сладкоё́жка	Naschkatze
зара́нее	im Voraus	ви́шня	Weichsel
ую́тно	gemütlich	ме́д	Honig
обы́чно	gewöhnlich	сла́дости	Süßigkeiten
о́стрый	scharf	пиро́жное	Gebäck
всегда́	immer	девя́тый	neunter





Audio 9\_11

## Аудирование к девятому уроку

Кто что заказывает? А что будешь заказывать ты?



Audio 9\_12

### МЕНЮ

Закуски Vorspeisen		Первые блюда Warme Vorspeisen		Горячие блюда Warme Speisen	
Салат „Оливье“ Salat mit Hühnerfleisch	120 р.	Борщ Rote-Rüben-Suppe	110 р.	Котлеты с картофельным пюре Fleischlaibchen	117 р.
Пирожок с капустой Krauttasche	40 р.	Жюльен Gratinierte Pilze in Rahmsauce	105 р.	Шашлык из баранины Lammspieß	130 р.
Холодец Sülze	130 р.	Пельмени Fleischtascherl	115 р.	Запеканка с грибами Pilzauflauf	90 р.
Винегрет Rote-Rüben-Salat	125 р.	Грибная лапша Nudel-Pilzsuppe	80 р.	Котлеты по-киевски Hühner-Cordon-bleu	125 р.
Сёмга с хреном Lachs mit Kren	145 р.	Рыбная солянка Fischsuppe	110 р.	Блинчики с мясом Fleischpalatschinken	78 р.
Селёдка под шубой Hering im Pelzmantel	137 р.				

Гарнир Beilage		Десерт Nachspeise			
Каша гречневая Buchweizen	35 р.	Торт медовый Honigtorte	70 р.	Блинчики с творогом Topfenpalatschinken	63 р.
Капуста тушённая Gedünstetes Kraut	35 р.	Оладьи со сметаной Hefeteigkrapferl mit Sauerrahm	65 р.	Мороженое Eis	39 р.
		Сырники с изюмом Topfenlaibchen mit Rosinen	61 р.		

## Слова и грамматика девятого урока

Вам мя́со и́ли ры́бу?  
 Что вы бу́дете пить?  
 Мне кра́сное ви́но бо́льше нра́вится, чем  
 бе́лое.  
 За ва́ше здо́ровье!  
 Вам ко́фе с са́харом и с молоко́м?  
 Мо́жет, конфе́ты?  
 Конфе́тку возьму́.  
 Ко́му чай?  
 Мне нра́вится э́тот шо́кола́д.  
 Ешь, а то о́стынет!  
 Я не бу́ду е́сть ку́рицу.  
 Сейча́с посмотре́ю.  
 Она́ подо́йдёт чу́ть по́зже.  
 При́ятного аппети́та!  
 Ты уже́ вы́брала?  
 Чай сра́зу прине́сти?  
 Е́щё что-нибу́дь жела́ете?  
 Вам посчи́тать вме́сте и́ли отде́льно?  
 Вы принима́ете ба́нковские ка́рты?

Möchten Sie Fleisch oder Fisch?  
 Was werden Sie trinken?  
 Mir schmeckt Rotwein besser als Weißwein.

Auf Ihre Gesundheit!  
 Möchten Sie Kaffee mit Zucker und Milch?  
 Vielleicht Bonbons?  
 Ein Bonbon nehme ich.  
 Wer möchte Tee?  
 Mir schmeckt diese Schokolade.  
 Iss, sonst wird es (das Essen) kalt!  
 Ich werde das Huhn nicht essen.  
 Ich schaue gleich nach.  
 Sie kommt etwas später.  
 Guten Appetit!  
 Hast du dir schon etwas ausgesucht?  
 Soll ich den Tee gleich bringen?  
 Wünschen Sie noch etwas?  
 Zusammen oder getrennt?  
 Akzeptieren Sie (Kredit)Karten?

### Futur des Verbums **быть**

я бу́ду	мы бу́дем
ты бу́дешь	вы бу́дете
он, она бу́дет	они бу́дут

### хоте́ть wollen, „möchte“

я хо́чү	мы хоти́м
ты хо́чешь	вы хоти́те
он хо́чет	они хотя́т

### есть *essen*

я ем	мы еди́м
ты ешь	вы еди́те
она ест	они едя́т
ешь!	е́шьте!

### пить *trinken*

я пью	мы пьём
ты пьёшь	вы пьёте
он пьёт	они пью́т
пей!	пе́йте!

### прине́сти *bringen* (zu Fuß)

прине́су	прине́сём
прине́сёшь	прине́сёте
прине́сёт	прине́су́т

Die Formen **прине́су**, **посмотрю́**, **возьму́**, **о́стынет** bezeichnen die Zukunft.

с + **Instrumental** mitкофе **с** сахаромшампанское **с** апельсиновым  
соком

сок с минеральной водой

кофе **со** свежими сливкамибез + **Genitiv** ohneчай **без** сахара**без** апельсинового сокасок **без** минеральной водыкофе **без** сливокза + **Akkusativ**

За ваше здоровье!

для + **Genitiv** für

место для курящих Raucherplatz

заказывать	bestellen	больше чем	mehr als	молоко	Milch
принимать	annehmen	сразу	gleich, sofort	овощи	Gemüse
посчитать	abrechnen	вода	Wasser	шашлык	Spieß
желать	wünschen	мясо	Fleisch	блюдо	Speise, Gericht
дать, дайте!	geben	рыба	Fisch	солянка	Krautintopf
выбрать	auswählen	пиво	Bier	картошка	Kartoffeln
подойти	kommen	сливки	Obers	курящий	Raucher
может (быть)	vielleicht	сок	Saft	жареный	gebraten
вместе	gemeinsam	гриб	Pilz	грибной	Pilz-
отдельно	getrennt	яблоко	Apfel	яблочный	Apfel-
позже	später	сметана	Sauerrahm	зелёный	grün
если	wenn	чай	Tee	двойной	doppelt
тогда	dann	стакан	Glas	белый	weiß
кому	wem	стол	Tisch	красный	rot
какой	was für ein	чашка	Tasse	свободный	frei
ничего не	nichts	место	Platz	свежий	frisch
что-нибудь	(irgend)etwas	окно	Fenster	знакомство	Bekanntschaft
чуть	ein bisschen	счёт	Rechnung	здоровье	Gesundheit
девятый	neunter	курица	Huhn		

апельсиновый сок

томатный сок

коньяк

минеральная вода

кофе m.

сахар

банковская карта

вегетарианка

лимон

конфета

шампанское

вегетарианец

зал

газ

шоколадка

- Beachte das „untere“ л↓ in den Wörtern:  
белое вино, молоко, яблоко, пожалуйста, футбол.  
Es wird mit steifer Zunge gesprochen und klingt ähnlich wie das englische „tall“, fall“.

## Grammatik

- **Nominativ Plural der Neutra auf -a**  
У вас есть свободные местá?  
У вас есть вегетариáнские блюда?
- **Partitiver Genitiv**  
Дайте мне чашку чёрного чая Schwarztee.  
Мне стакан минерáльной воды.  
Дайте нам шампáнского!
- **Akkusativ**  
Мне, пожалуйста, минерáльную вóду.
- **Instrumental**  
Шампáнское с апельси́новым со́ком.  
Яблочный сок с минерáльной водóй.  
Ко́фе со све́жими сли́вками.
- **Sammelzahlwörter**  
Нас двóе. Wir sind zu zweit.  
У Ивановых трóе детей. Die Ivanovs haben drei Kinder.  
Их было чéтверо. Sie waren zu viert.

### Was du schon alles kannst:

- dich über Freizeit, Sport, Musik, Fernsehen unterhalten oder schriftlich davon berichten,
- im russischen Restaurant auf russisch bestellen und zahlen.